



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

DECRETO N. 16/2019

PROT N. 534 DEL 22/05/2019

BANDO ESTERNO N. _16/2019_

DATA SCADENZA 7 giugno 2019 ore 12.00

SELEZIONE ESTERNA PER L'AFFIDAMENTO DI UN INCARICO DI LAVORO AUTONOMO IN FORMA DI COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA - AI SENSI E PER GLI EFFETTI DEGLI ARTICOLI 2222 E SEGUENTI DEL CODICE CIVILE, DEL REGOLAMENTO DI ATENEO PER L'AMMINISTRAZIONE, LA FINANZA E LA CONTABILITÀ E DEL VIGENTE REGOLAMENTO DI ATENEO PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

Il Direttore del Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne

Visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Torino;

Visti gli artt. 2222 -2230 del Codice Civile;

Visto l'art. 7, co. 6 del D. Lgs. 30-3-2001 n. 165;

Visto l'art. 50, comma 1, lett. c bis) del D.P.R. 22/12/1986 n. 917 (T.U.I.R. sulle imposte sui redditi);

Visto il vigente Regolamento per la Finanza, l'Amministrazione e la Contabilità;

Visto il vigente Regolamento dell'Università degli Studi di Torino per il conferimento di Incarichi esterni di lavoro autonomo ai sensi dell'art. 7, co. 6 del D. Lgs. 165/2001;

Visto l'art. 18, comma 1, punti b) e c) della L. 30/12/2010 n. 240;

Vista l'esigenza di svolgere un'attività di supporto alle attività didattiche e di orientamento in uscita per le scuole superiori relativamente alle lingue arabo, polacco, romeno, russo, serbo e croato (less widely used and lesser taught languages) dei corsi di studio L11 e L12, nell'ambito del progetto POT7-UNISCO (capofila università di Padova) per la cui realizzazione è richiesta la collaborazione di n. 1 unità di esperto in possesso di elevata qualificazione professionale;

Visto il Decreto d'Urgenza n. 12/2019 (Prot n. 495 dell'8/05/2019) con il quale si autorizza l'attivazione di n. 1 incarico di collaborazione per l'attività sopra descritta e l'impegno della relativa spesa;

Visto l'esito negativo della ricerca di personale di cui al Bando interno: Decreto n. 14/2019 - Prot. n. 506 del 13/05/2019;

Considerata la sussistenza dei presupposti, con particolare riferimento all'autonomia e professionalità che giustificano il ricorso ai rapporti di collaborazione coordinata e continuativa previsti dalla Circolare n. 2/2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica;

Accertata che la copertura dei costi derivanti dal suddetto affidamento è garantito dal Budget del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne ó es. 2018 sul Progetto POT7-Unisco (capofila Università di Padova).

D E C R E T A

Art. 1

Istituzione e durata dell'incarico

È indetta una procedura di valutazione comparativa, per titoli, finalizzata al conferimento di un (1) incarico di supporto alle attività didattiche e di orientamento in uscita per le Scuole Superiori relativamente alle lingue Arabo, Polacco, Romeno, Russo, Serbo e Croato (Less Widely Used and Lesser Taught Languages) dei Corsi di Studio L11 e L12, nell'ambito del progetto POT7-Unisco (capofila Università di Padova). Il



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

contratto avrà la durata di 6 mesi circa (**da luglio 2019 a dicembre 2019**) per **almeno 200 ore**; la relativa efficacia decorrerà dal momento dell'avvenuta pubblicazione sul sito istituzionale dell'Ateneo, ai sensi dell'art. 3, comma 18, della legge finanziaria 2008 (L. 244/2007).

Art. 2

Oggetto della collaborazione e specifiche dell'incarico

La sede di riferimento per lo svolgimento dell'incarico è Torino.

Il collaboratore sarà di supporto alle attività didattiche e di orientamento in uscita per le Scuole Superiori relativamente alle lingue Arabo, Polacco, Romeno, Russo, Serbo e Croato (Less Widely Used and Lesser Taught Languages) dei Corsi di Studio L11 e L12 a.a. 2019/2020 nell'ambito del progetto POT7-Unisco (capofila Università di Padova).

La collaborazione, coordinata dal Responsabile la Prof.ssa Carmelina Concilio, sarà espletata personalmente dal candidato selezionato, in piena autonomia, senza vincolo di subordinazione, in via non esclusiva.

Gli orari dell'attività saranno concordati con gli uffici del Polo di Scienze Umanistiche.

Tenuto conto del carattere continuativo e coordinato della prestazione da svolgere l'incaricato potrà utilizzare i locali e le attrezzature messe a disposizione dalla struttura in coordinamento con le direttive impartite dalla Responsabile scientifico /di progetto.

Il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro.

Art. 3

Requisiti di ammissione e conoscenze richieste

Per l'affidamento dell'incarico si richiede il possesso dei seguenti requisiti:

- a. Laurea magistrale in LM-37, LM-38, LM-39, LM-94 (vedi allegato "Equiparazione tra Lauree di vecchio ordinamento, Lauree specialistiche e Lauree magistrali").
- b. Esperienza comprovata nella Didattica delle lingue straniere.
- c. Conoscenza comprovata della Lingua inglese (C2), Lingua Polacca (almeno B2).
- d. Possesso di competenze in alcune lingue tra le seguenti: Arabo, Serbo e Croato, Russo, Romeno.
- e. Godimento di diritti civili e politici (per cittadini italiani).
- f. Non avere riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate (o i procedimenti penali eventualmente pendenti a carico).

I predetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del presente Bando e devono essere adeguatamente comprovati dal candidato.

La valutazione di idoneità dell'incarico sarà basata sul *curriculum* e sui titoli posseduti.

Saranno assegnati 100 punti complessivi che saranno così ripartiti:

- a. Laurea magistrale in LM-37, LM-38, LM-39, LM-94 **MAX 20**
- b. Esperienza comprovata nella didattica delle lingue straniere **MAX 20**
- c. Conoscenza comprovata della Lingua inglese (C2), Lingua polacca (almeno B2) **MAX 40**
- d. Possesso di competenze in alcune lingue tra le seguenti: Arabo, Romeno, Russo, Serbo e Croato **MAX 20.0**



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

La Commissione Giudicatrice può disporre l'esclusione in qualsiasi momento dei candidati della procedura selettiva per difetto dei requisiti prescritti.

Art. 4
Incompatibilità

Il contratto per la collaborazione in oggetto non può essere stipulato con:

- il personale dell'Università degli Studi di Torino;
- i soggetti cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli Studi di Torino con diritto alla pensione anticipata di anzianità (art. 25 L. 23/12/1994 n. 724);
- i soggetti che siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico o privato con diritto alla pensione anticipata di anzianità e che abbiano avuto con l'Università degli Studi di Torino rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione (art. 25 L. 23/12/94 n. 724);
- coloro che hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla struttura didattica ovvero con il rettore, il direttore generale o un componente del consiglio di amministrazione dell'ateneo, ai sensi dell'art. 18 co. 1 lett. b) e c) delle Legge n. 240/2010;
- i soggetti che si trovino in situazione, anche potenziale, di conflitto di interesse con l'Università degli Studi di Torino;
- in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

Art. 5
Natura giuridica del contratto

La prestazione di cui al presente bando si configura quale lavoro autonomo, in forma di collaborazione coordinata e continuativa di cui all'art. 50 comma 1, lettera c-bis del D.P.R. 917/86 con l'obbligo di eseguire la prestazione personalmente in autonomia tecnica ed organizzativa, senza vincolo di subordinazione.

Il contratto stipulato non dà luogo a diritti in ordine all'accesso nei ruoli dell'Università, né costituisce titolo per valutazioni o riconoscimenti giuridici ed economici ed è soggetto alle incompatibilità di legge.

Nel caso in cui il contratto di collaborazione coordinata e continuativa sia affidato ad un professionista abituale¹ all'atto della stipula del contratto dovrà produrre copia di adeguata documentazione assicurativa per responsabilità civile e infortunio.

Art. 6
Compenso e modalità di pagamento

Il candidato dichiarato vincitore riceverà un compenso per l'attività svolta pari a € 1.726,17 lordo percipiente (millesettecentoventisei,17) per almeno 200 ore.

Le modalità di erogazione della somma indicata al presente bando saranno strettamente collegate alle norme di finanza pubblica in vigore al momento dei previsti versamenti.

Il compenso indicato sarà erogato, in un'unica soluzione previa attestazione scritta, da parte dei collaboratori a supporto della didattica, di avere regolarmente svolto le attività richieste (modulo di prestatore)

¹ Professionista abituale: chi svolge una professione in materia attinente all'oggetto del presente contratto di co.co.co.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

servizio), unitamente all'attestazione da parte del docente referente di svolgimento dell'attività richiesta, che dovrà essere presentata alla Sezione Contratti al personale del Polo di Scienze Umanistiche -Palazzetto Venturi III piano - Via Verdi, 25 - Torino, che provvederà a liquidare il compenso e su presentazione di idonea documentazione fiscale, ove richiesta.

Art. 7

Domanda e termine

Il presente avviso è pubblicato all'Albo di Ateneo e sul sito Web www.unito.it alla voce "Università e Lavoro - Opportunità ed esperienze di Lavoro o Personale Tecnico Amministrativo- Concorsi e Selezioni-Incarichi Professionali e Collaborazioni" e sul sito Web della Struttura.

I candidati in possesso dei requisiti sopra indicati possono presentare domanda in carta semplice o utilizzando l'apposito modulo allegato in formato pdf, esclusivamente inviandola all'indirizzo di posta elettronica bandi.lingue@unito.it **entro le ore 12 del 7 giugno 2019**; nell'oggetto dell'e-mail è necessario indicare **BANDO esterno N. 16/2019**.

La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza e di accettazione delle norme dettate nel presente bando.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione dalla selezione, quanto appresso specificato:

- a) il proprio nome e cognome, la data e il luogo di nascita;
- b) la residenza;
- c) il domicilio eletto ai fini della selezione;
- d) la cittadinanza posseduta;
- e) il Comune nelle cui liste elettorali risultano iscritti o i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- f) di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate indicando gli estremi delle relative sentenze, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale (la dichiarazione va resa anche in assenza di condanne penali);
- g) di non trovarsi in situazione, anche potenziale, di conflitto di interesse con l'Ateneo di Torino;
- h) il possesso dei requisiti di cui all'art. 3 del presente Avviso di Selezione.

L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario e/o per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

La domanda di partecipazione dovrà essere corredata di:

- 1) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa ai sensi del combinato disposto degli art.19, 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, conformemente all'allegato modello B relativamente al titolo di studio previsto all'art. 3, comma 1 ed al **curriculum vitae in formato europeo**;
- 2) **fotocopia di un valido documento di riconoscimento in corso di validità**;



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

- 3) i documenti e i titoli che l'aspirante ritenga opportuno presentare nel proprio interesse, agli effetti della valutazione da parte della Commissione giudicatrice per la formulazione della graduatoria;
- 4) fotocopia del permesso di soggiorno per i cittadini Extra-Ue.

La dichiarazione di cui al punto 1) dovrà essere redatta in modo analitico, e contenere tutti gli elementi utili alla Commissione Giudicatrice per la valutazione dei titoli.

Non verranno presi in considerazione eventuali titoli o documenti pervenuti dopo il termine ultimo per la presentazione delle domande alla selezione.

Non verranno inoltre prese in considerazione le domande:

- inoltrate oltre i termini e con modalità diverse da quelle previste nel presente articolo;
- in cui manchi la sottoscrizione della domanda (la firma, da apporre necessariamente in forma autografa, non richiede l'autenticazione);
- con dati anagrafici mancanti o insufficienti;
- in cui non sia indicato il numero della selezione cui si intende partecipare.

Art. 8

Commissione Giudicatrice

La Commissione Giudicatrice, nominata con Decreto d'Urgenza n. 12 (prot. n. 495 dell'8/5/2019), è composta da: Prof.ri Concilio Carmelina (responsabile dell'attività), Jaworski Krystyna (presidente), Costa Marcella.

La selezione sarà effettuata secondo il giudizio della Commissione Giudicatrice che stabilirà l'idoneità o meno di ogni candidato e formerà la graduatoria di merito.

Se due o più candidati ottengono, a conclusione delle operazioni di valutazione dei titoli e delle prove di esame, pari punteggio, sarà preferito il candidato più giovane di età secondo quanto disposto dall'art. 5 comma 5 lett. c) del D.P.R. 487/1994, modificato dalla L.15/05/1997, n. 127 e dalla L. 16/06/1998, n. 191.

La graduatoria sarà resa pubblica mediante affissione sul sito Web www.unito.it alla voce "Università e Lavoro - Opportunità ed esperienze di Lavoro o Personale Tecnico Amministrativo - Concorsi e Selezioni - Incarichi Professionali e Collaborazioni", sull'Albo di Ateneo e sul sito Web della Struttura di riferimento.

Art. 9

Affidamento dell'incarico

I candidati che risulteranno vincitori verranno convocati per la sottoscrizione del contratto e gli adempimenti conseguenti.

I collaboratori avranno diritto ad accedere alla struttura e di fruire dei servizi ivi esistenti per lo svolgimento della propria attività e saranno tenuti a uniformarsi ai regolamenti ed alle norme di sicurezza in vigore nella struttura stessa. I collaboratori dovranno rispettare tali misure ed eseguire le indicazioni operative relative alla specificità della Struttura cui farà riferimento.

In caso di inosservanza delle norme di cui sopra, il Responsabile della struttura e/o il Responsabile del progetto potranno disporre l'immediata risoluzione del contratto.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

Art. 10

Trattamento dei dati personali

I dati forniti dai collaboratori saranno raccolti presso la struttura procedente per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati anche presso banche dati automatizzate per finalità inerenti l'attività di collaborazione.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per poter valutare i requisiti di partecipazione a pena di esclusione dalle selezioni. Gli interessati godono dei diritti di cui all'art. 13 del Regolamento UE n. 2016/679 sulla tutela dei dati personali.

I collaboratori godono altresì del diritto di riserbo su tutti i dati di carattere personale conferiti e i dati raccolti saranno trattati in modo lecito, corretto e trasparente per gli adempimenti imposti dalla legge nell'ambito del procedimento.

Art. 11

Norma finale

Per tutto quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alla normativa vigente, allo Statuto dell'Università di Torino e ai Regolamenti di Ateneo.

Torino, li 22/05/2019

Il Direttore del Dipartimento
Prof. Matteo Milani

Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul Portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente.